

VTK-V



DE | Betriebsanleitung

LT | Naudojimo Instrukcijos

VTK-V



DE | Betriebsanleitung



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

Inhalt

1	EG-Konformitätserklärung	3
2	Allgemeines	4
2.1	Bestimmungsgemäßer Einsatz	4
2.2	Übersicht und Aufbau	5
2.3	Technische Daten	5
3	Sicherheit	6
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Sicherheitskennzeichnung	6
3.3	Definition Fachpersonal/ Sachkundiger	7
3.4	Persönliche Sicherheitsmaßnahmen	7
3.5	Schutzausrüstung.....	7
3.6	Unfallschutz	7
3.7	Funktions- und Sichtprüfung	8
3.7.1	Mechanik.....	8
3.8	Sicherheit im Betrieb	8
3.8.1	Allgemeines.....	8
4	Installation.....	9
4.1	Zusammenbau	9
4.2	Einstellung auf das Greifgut	9
4.3	Installation von Stützrad (optional).....	10
4.4	Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional)	11
5	Bedienung	13
5.1	Greifgut auf festem Untergrund.....	13
5.2	Greifgut auf der Palette	14
6	Wartung und Pflege.....	15
6.1	Wartung.....	15
6.1.1	Mechanik.....	15
6.2	Störungsbeseitigung.....	16
6.3	Reparaturen	16
6.4	Hinweis zum Typenschild.....	17
6.5	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten	17
7	Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen.....	17

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Verbundstein Transportkarre VTK-V
Typ: VTK-V
Artikel-Nr.: 51100015



Hersteller: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:
2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

DIN EN ISO 13857

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: Jean Holderied
Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:



Erdmannhausen, 23.05.2023.....
(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)

2 Allgemeines

2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

- Das Gerät „VTK-V“ ist ausschließlich zum Transport von stahlbandumreiften oder losen Verbundsteinpflastern, Bordsteinen und Platten geeignet. Dabei ist zu beachten, dass die Öffnungsweite und die Tragfähigkeit des Gerätes (VTK-V) nicht überschritten wird (siehe „Technische Daten“)
- Da beim Greifen von konischen Teilen Abgleitgefahr besteht, dürfen mit dem Gerät (VTK-V) nur rechtwinklige Teile gegriffen werden.



- Das Gerät darf nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen bestimmungsgemäßen Einsatz, unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften und unter Einhaltung der dementsprechenden gesetzlichen Bestimmungen und den der Konformitätserklärung verwendet werden.
- Jeder anderweitige Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist **verboten!**
- Die am Einsatzort gültigen gesetzlichen Sicherheits- und Unfallvorschriften müssen zusätzlich eingehalten werden.



Der Anwender **muss** sich vor jedem Einsatz vergewissern, dass:

- das Gerät für den vorgesehenen Einsatz geeignet ist
- sich im ordnungsgemäßen Zustand befindet
- die zu hebenden Lasten für das Heben geeignet sind

In Zweifelsfällen setzen Sie sich vor der Inbetriebnahme mit dem Hersteller in Verbindung.



NICHT ERLAUBTE TÄTIGKEITEN:

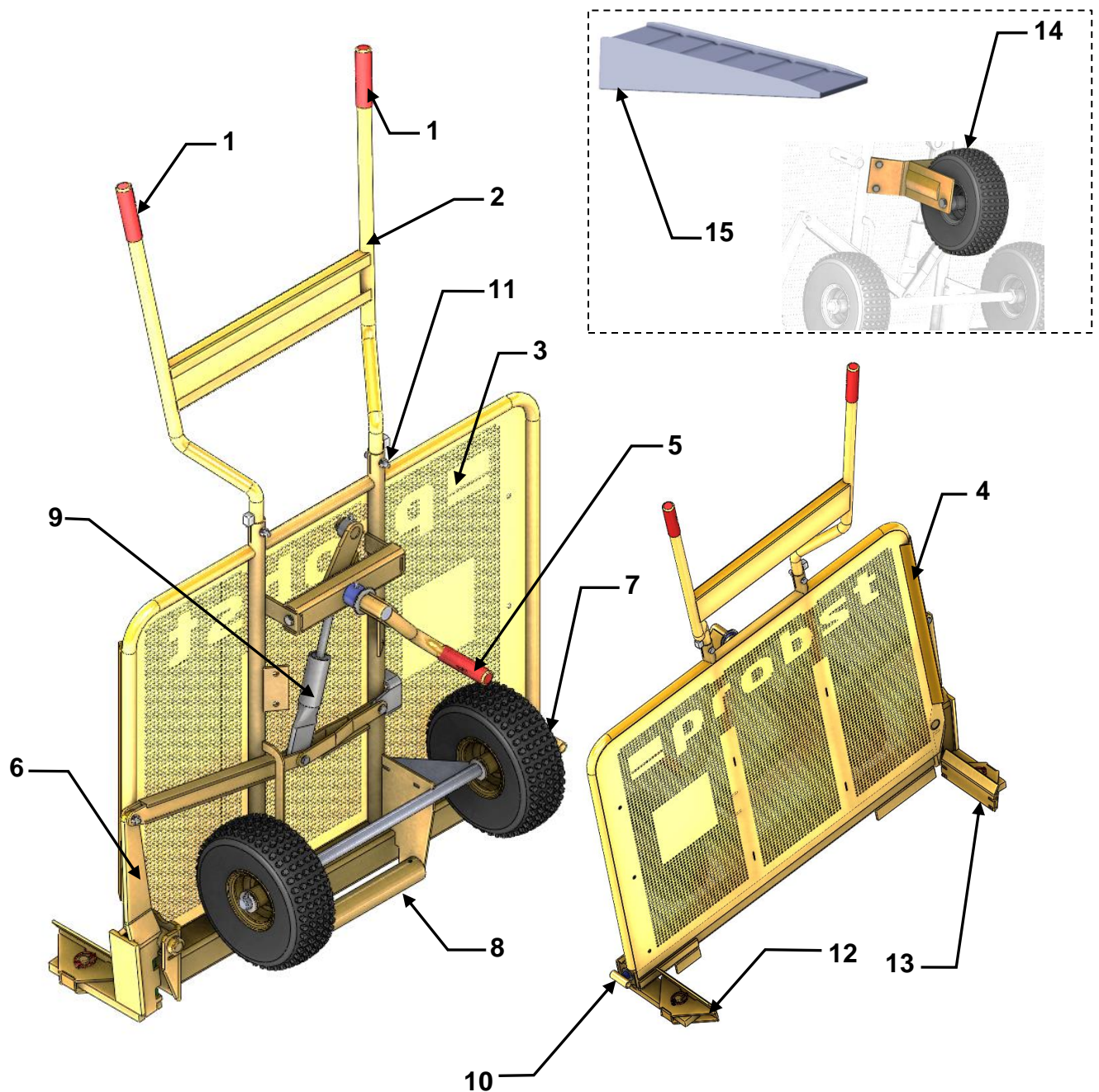
Eigenmächtige Umbauten am Gerät oder der Einsatz von eventuell selbstgebaute Zusatzvorrichtungen gefährden Leib und Leben und sind deshalb grundsätzlich verboten!

Die Tragfähigkeit (WLL) und Nennweiten/Greifbereiche des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

Alle nicht bestimmungsgemäßen Transporte mit dem Gerät sind strengstens untersagt:

- Transport von Menschen und Tieren.
- Transport von Baustoffpaketen, Gegenständen und Materialien, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Das Anhängen von Lasten mit Seilen, Ketten o.ä. an das Gerät.

2.2 Übersicht und Aufbau



1	PVC-Handgriffe	9	Überlastsicherung
2	Führunggriff	10	Einstellschraube für Spannweite
3	Auflageblech	11	Standrohr
4	Anschlag für Greifgut	12	Einstellbare Backe
5	Spannhebel	13	Bewegliche Backe mit Greiftiefeneinstellung
6	Schwenkhebel für Backenhalterung	14	Optionales Stützrad VTK-V-SR/N
7	Laufgrad	15	Optionale Auffahrrampe VTK-V-AR
8	Auflagerolle		

2.3 Technische Daten

Die genauen technischen Daten (wie z.B. Tragfähigkeit, Eigengewicht, etc.) sind dem Typenschild zu entnehmen.

3 Sicherheit

3.1 Sicherheitshinweise



Lebensgefahr!

Bezeichnet eine Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod und schwerste Verletzungen die Folge.



Gefährliche Situation!

Bezeichnet eine gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Verletzungen oder Sachschäden die Folge sein.



Verbot!


Bezeichnet ein Verbot. Wenn es nicht eingehalten wird, sind Tod und schwerste Verletzungen, oder Sachschäden die Folge.




Wichtige Informationen oder nützliche Tipps zum Gebrauch.

3.2 Sicherheitskennzeichnung


WARNZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Quetschgefahr der Hände.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm


GEBOTSZEICHEN

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.	29040665	30mm
		29040666	50 mm
		29041049	80 mm

BEDIENUNGSHINWEISE

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Hinweis „Achtung Federspannung“ und Bedienhinweise	29040072	160 x 165

HERSTELLER-LOGO

Symbol	Bedeutung	Bestell-Nr.	Größe
	Probst VTK-V Logo	29040075	400 x 90

3.3 Definition Fachpersonal/ Sachkundiger

Installations-, Wartungs- und Reparaturarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von Fachpersonal oder Sachkundigen durchgeführt werden!

Fachpersonal oder Sachkundige müssen für die folgenden Bereiche, soweit es für dieses Gerät zutrifft, die notwendigen beruflichen Kenntnisse besitzen:

- für Mechanik
- für Hydraulik
- für Pneumatik
- für Elektrik

3.4 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen



- Jeder Bediener muss die Bedienungsanleitung für das Gerät mit den Sicherheitsvorschriften gelesen und verstanden haben.
- Das Gerät und alle übergeordneten Geräte in/an die das Gerät eingebaut ist, dürfen nur von dafür beauftragten und qualifizierten Personen betrieben werden.



- Es dürfen **nur** Geräte **mit Handgriffen manuell** geführt werden. **Ansonsten besteht Verletzungsgefahr der Hände!**

3.5 Schutzausrüstung

Die Schutzausrüstung besteht gemäß den sicherheitstechnischen Anforderungen aus:

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

3.6 Unfallschutz



- Arbeitsbereich für unbefugte Personen, insbesondere Kinder, weiträumig absichern.
- **Vorsicht bei Gewitter – Gefahr durch Blitzschlag!**
Je nach Intensität des Gewitters gegebenenfalls die Arbeit mit dem Geräte einstellen.



- Arbeitsbereich ausreichend beleuchten.
- **Vorsicht bei nassen, angefrorenen, vereisten und verschmutzten Baustoffen!**
Es besteht die Gefahr des Herausrutschens des Greifgutes. → UNFALLGEFAHR!

3.7 Funktions- und Sichtprüfung

3.7.1 Mechanik



- Das Gerät muss vor jedem Arbeitseinsatz auf Funktion und Zustand geprüft werden.
- Wartung, Schmierung und Störungsbeseitigung dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!



- Bei Mängeln, die die Sicherheit betreffen, darf das Gerät erst nach einer kompletten Mängelbeseitigung wieder eingesetzt werden.
- Bei jeglichen Rissen, Spalten oder beschädigten Teilen an irgendwelchen Teilen des Gerätes, muss **sofort** jegliche Nutzung des Gerätes gestoppt werden.



- Die Betriebsanleitung für das Gerät muss am Einsatzort jederzeit einsehbar sein.
- Das am Gerät angebrachte Typenschild darf nicht entfernt werden.
- Unlesbare Hinweisschilder (wie Verbots- und Warnzeichen) sind auszutauschen.

3.8 Sicherheit im Betrieb

3.8.1 Allgemeines



- Das manuelle Führen ist nur bei Geräten mit Handgriffen erlaubt.
- Der Bediener darf den Steuerplatz nicht verlassen, solange das Gerät mit Ladung belastet ist und muss die Ladung immer im Blick haben.



- Während des Betriebes ist der Aufenthalt von Personen im Arbeitsbereich verboten! Es sei denn es ist unerlässlich. Bedingt durch die Art der Geräteanwendung, z.B. durch manuelles Führen des Gerätes (an Handgriffen).
- Ruckartiges Anheben oder Absenken des Gerätes mit und ohne Last, z.B. auch verursacht durch schnelles Fahren mit dem Trägergerät/ Hebezeug über unebenes Gelände ist **verboten!** Unkontrollierte Bewegungen des Gerätes können die Folge sein. **Abrutschgefahr des Greifgutes!**



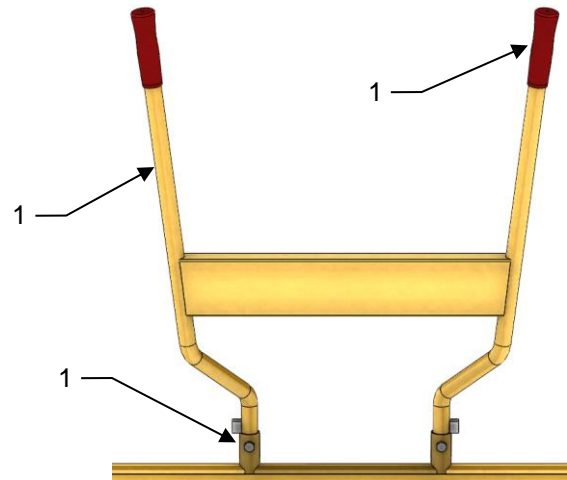
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden, wenn der Öffnungsweg durch einen Widerstand blockiert ist.
- Die Tragfähigkeit und Nennweiten des Gerätes dürfen nicht überschritten werden.

4 Installation

4.1 Zusammenbau

Die Verbundstein-Transportkarre VTK-V wird vormontiert geliefert, lediglich die Führungsgriffe müssen folgendermaßen angebaut werden:

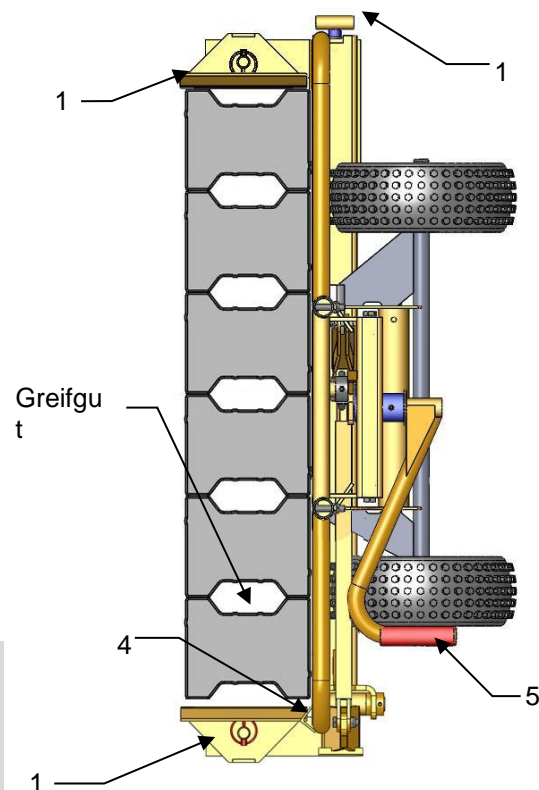
- Die Handgriffe (1) in die Standrohre (11) einführen und anschließend mit den beigelegten Schrauben fixieren.



4.2 Einstellung auf das Greifgut

- Spannhebel (5) nach links legen (wie gezeichnet)
- ➔ Linker Backen (13) ist in geöffneter Stellung.
- Die VTK-V dicht an das Greifgut heranfahren, darauf achten, dass das Greifgut am Anschlag (4) anliegt.
- Einstellschraube (10) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis der rechte Backen (12) locker am Greifgut anliegt.
- Einstellschraube (10) zwei bis drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen.
- Spannhebel (5) bis Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ➔ Linker Backen (13) legt sich an das Greifgut und spannt.

Wird für die Betätigung des Spannhebels (5) zu viel Kraft benötigt, oder wird das Greifgut nicht ordnungsgemäß gespannt, müssen Sie den Einstellungsvorgang nochmals durchführen und die Einstellschraube (10) entsprechend anpassen.



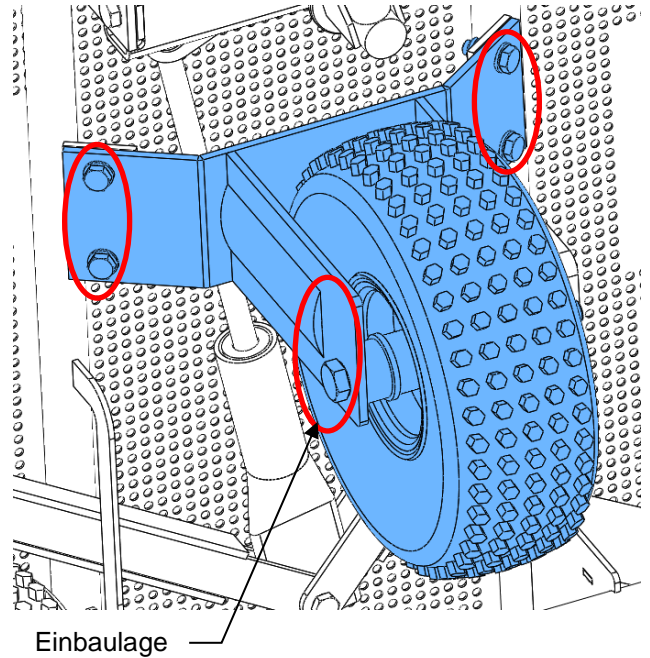
Bei zu starker Belastung auf dem Hebel können Materialverformungen auftreten.

4.3 Installation von Stützrad (optional)



Vor der Installation vom Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

Das Stützrad (41100041) mit vier Schrauben an der Verbundstein-Transportkarre befestigen. Schrauben fest anziehen. Die Einbaulage von Stützrad kann der nebenstehenden Abbildung entnommen werden.

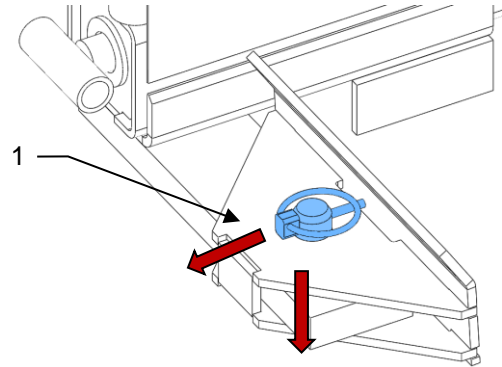


4.4 Installation von Sonderbacke und Auflagenverbreiterung (optional)

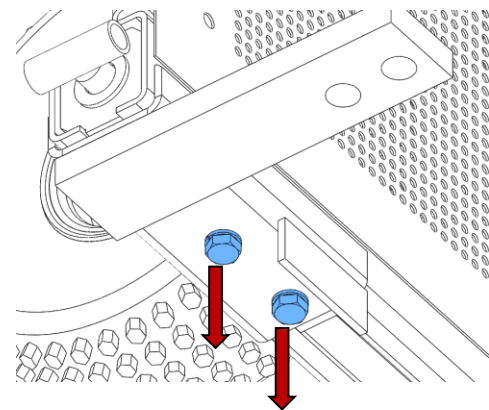


Vor der Installation von Zubehör sicherstellen, dass sich dieses im ordnungsgemäßen Zustand befindet.

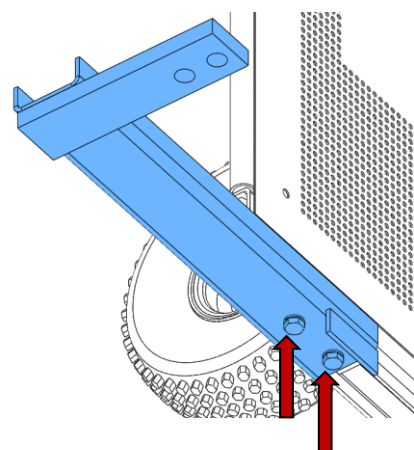
1. Die Spannbacke (12) durch Lösen von Sicherungssplint und Entfernen vom Bolzen abmontieren.



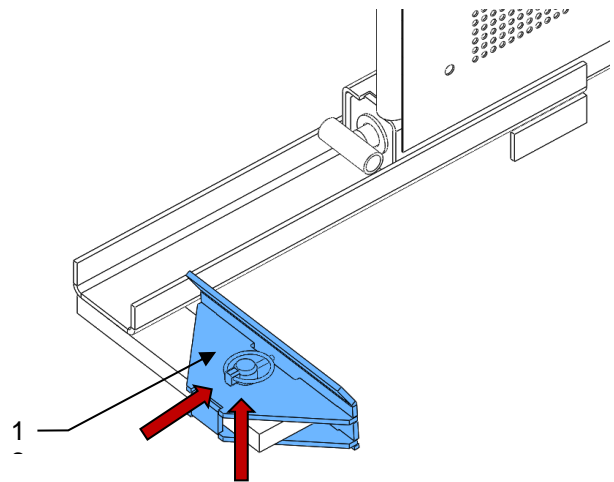
2. Die beiden Schrauben lösen und die Standard-Backenhalterung abmontieren.



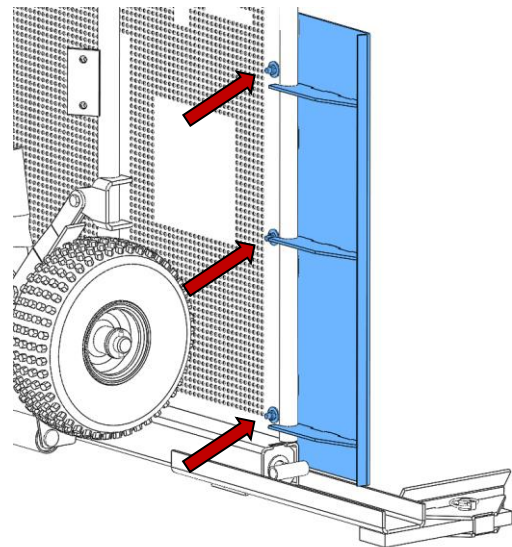
3. Die Verlängerung für die Sonderbacke montieren und mit zwei Schrauben befestigen. Schrauben fest anziehen.



4. Die Spannbacke (12) mit Bolzen und Sicherungssplint an die Verlängerung montieren.

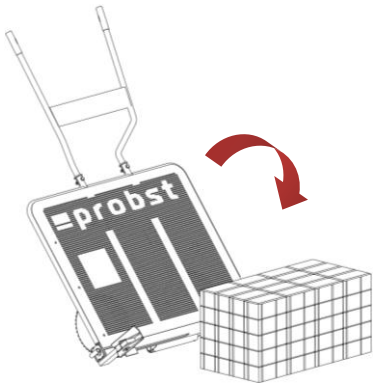


5. Die Auflagenverbreiterung mit drei Schrauben wie in der Abbildung gezeigt befestigen und die drei Muttern fest anziehen.

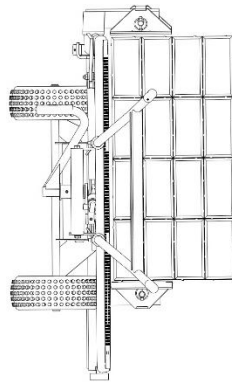


5 Bedienung

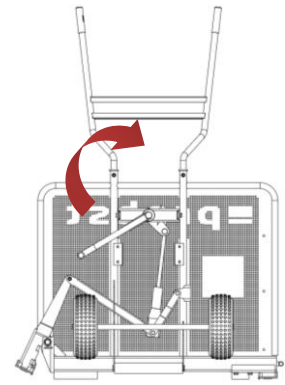
5.1 Greifgut auf festem Untergrund



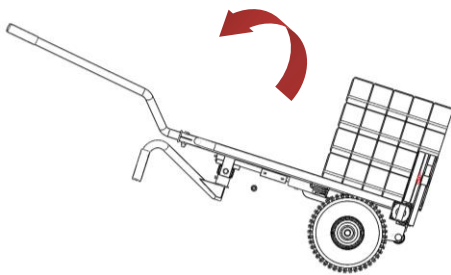
1. Vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



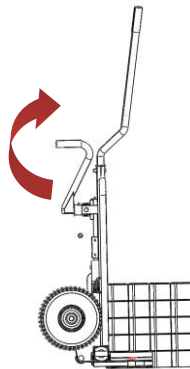
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



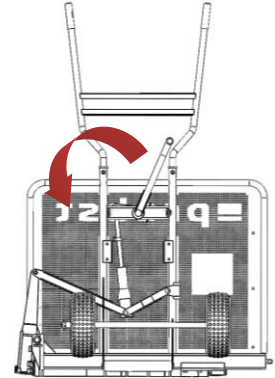
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



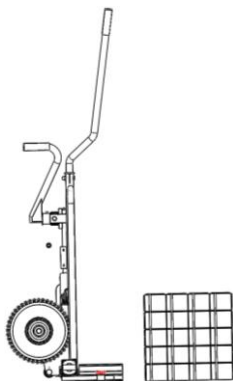
4. Die VTK-V an den Handgriffen greifen, das Auflageblech in die Waagrechte bringen und die gegriffene Ladung vorsichtig zum Bestimmungsort transportieren.



5. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen.

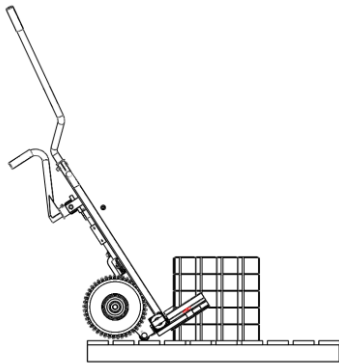


6. Den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.

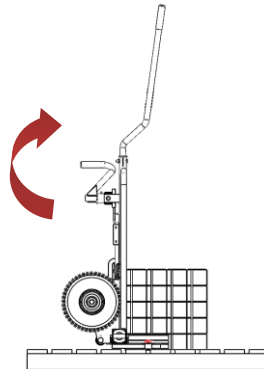


7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

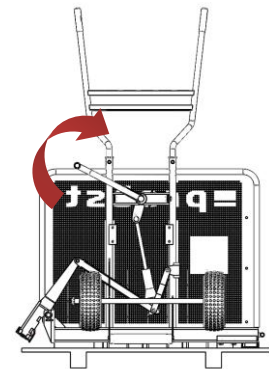
5.2 Greifgut auf der Palette



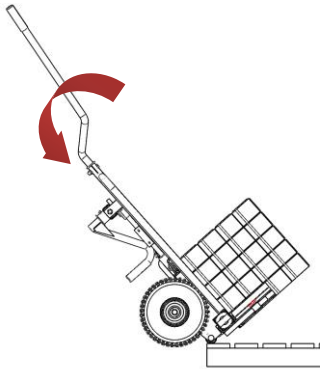
1. VTK-V mit Hilfe der Auflagerolle auf die Palette fahren, vorsichtig mit der VTK-V an das Greifgut heranfahren.



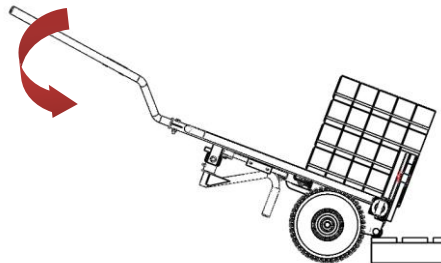
2. Anschlag und Auflageblech, durch Senkrechtstellen der VTK-V am Greifgut in Position bringen.



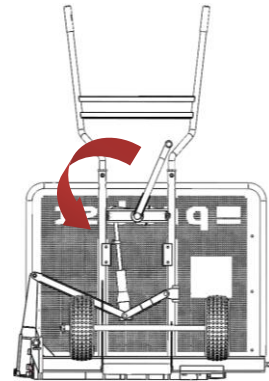
3. Spannhebel bis Anschlag im Uhrzeigersinn umlegen, so dass das Greifgut eingespannt wird.



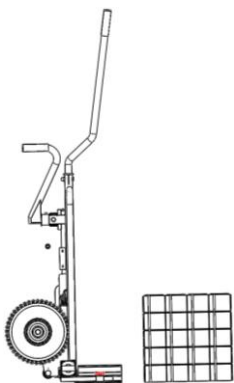
4. Die VTK-V zum Körper hin kippen und mit der Laufrolle zum Rand der Palette ziehen, so dass die Räder der VTK-V über die Palette hinausschauen.



5. In dieser Position die VTK-V weiterkippen, bis diese auf den Rädern steht.



6. Am Bestimmungsort die VTK-V vorsichtig in die Senkrechte Position bringen und den Spannhebel gegen den Uhrzeigersinn drehen um das Greifgut zu lösen.



7. Die VTK-V kann nun weggefahren werden.

6 Wartung und Pflege

6.1 Wartung



Um eine einwandfreie Funktion, Betriebssicherheit und Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, sind die in der unteren Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten nach Ablauf der angegebenen Fristen durchzuführen.

Es dürfen **nur Original-Ersatzteile** verwendet werden; ansonsten erlischt die Gewährleistung.

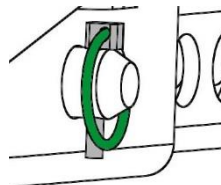


Alle Arbeiten dürfen nur bei stillgelegtem Gerät erfolgen!

6.1.1 Mechanik

WARTUNGSFRIST	Auszuführende Arbeiten
Erstinspektion nach 25 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Befestigungsschrauben kontrollieren bzw. nachziehen (darf nur von einem Sachkundigen durchgeführt werden).
Alle 50 Betriebsstunden	<ul style="list-style-type: none"> Sämtliche Befestigungsschrauben nachziehen (achten Sie darauf, dass die Schrauben gemäß den gültigen Anzugsdrehmomenten der zugehörigen Festigkeitsklassen nachgezogen werden). Sämtliche vorhandene Sicherungselemente (wie Klappsplinte) auf einwandfreie Funktion prüfen und defekte Sicherungselemente ersetzen. → 1) Alle Gelenke, Führungen, Bolzen und Zahnräder, Ketten auf einwandfreie Funktion prüfen, bei Bedarf nachstellen oder ersetzen. Greifbacken (sofern vorhanden) auf Verschleiß prüfen und reinigen, bei Bedarf ersetzen. Alle vorhandenen Gleitführungen, Zahnstangen, Gelenke von beweglichen Bauteilen oder Maschinenbaukomponenten sind zur Reduzierung von Verschleiß und für optimale Bewegungsabläufe einzufetten/ zu schmieren (empfohlenes Schmierfett: <i>Mobilgrease HXP 462</i>). Alle Schmiernippel (sofern vorhanden) mit Fettpresse schmieren.
Mindestens 1x pro Jahr (bei harten Einsatzbedingungen Prüfintervall verkürzen)	<ul style="list-style-type: none"> Kontrolle aller Aufhängungsteile, sowie Bolzen und Laschen. Prüfung auf Risse, Verschleiß, Korrosion und Funktionssicherheit durch einen Sachkundigen.

1)



6.2 Störungsbeseitigung

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Klemmkraft ist nicht ausreichend, die Last rutscht ab.		
(optional)	Die Greifbacken sind abgenutzt	Greifbacken erneuern
(optional)	Traglast ist größer als zulässig	Traglast reduzieren
Greifbereichs-Einstellung (optional)	Es ist der falsche Greifbereich eingestellt	Greifbereich entsprechend der zu transportierenden Güter einstellen
Material-Eigenschaften	Die Materialoberfläche ist verschmutzt oder der Baustoff ist nicht für dieses Gerät geeignet / zulässig	Materialoberfläche prüfen oder Rücksprache mit Hersteller, ob Baustoff für dieses Gerät zulässig ist

6.3 Reparaturen

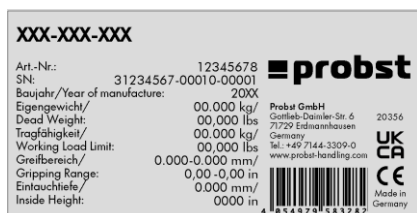


- Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.
- Vor der Wiederinbetriebnahme muss eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachverständigen durchgeführt werden.

6.4 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

6.5 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten **muss** unbedingt die dazu gehörige **Original-Betriebsanleitung** mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

7 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyceln vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!

Wartungsnachweis



Garantieanspruch für dieses Gerät besteht nur bei Durchführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten (durch eine autorisierte Fachwerkstatt)! Nach jeder erfolgten Durchführung eines Wartungsintervalls muss unverzüglich dieser Wartungsnachweis (mit Unterschrift u. Stempel) an uns übermittelt werden. ¹⁾

¹⁾ per E-Mail an: service@probst-handling.de / per Fax oder Post

Betreiber: _____
 Gerätetyp: _____ Artikel-Nr.: _____
 Geräte-Nr.: _____ Baujahr: _____

Wartungsarbeiten nach 25 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten nach 50 Betriebsstunden		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name / Unterschrift

Wartungsarbeiten 1x jährlich		
Datum:	Art der Wartung:	Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name / Unterschrift
		Wartung durch Firma:
		Stempel
	
		Name / Unterschrift

VTK-V



LT | Naudojimo Instrukcijos

Turinys

1	EB atitikties deklaracija	3
2	Bendroji informacija.....	4
2.1	Naudojimas pagal paskirtį	4
2.2	Apžvalga ir struktūra.....	5
2.3	Techniniai duomenys	5
3	Saugumas	6
3.1	Saugos nurodymai	6
3.2	Saugos ženklavimas	6
3.3	Specialistų / kompetetingų asmenų apibrėžimas	7
3.4	Asmens apsaugos priemonės	7
3.5	Apsauginė įranga	7
3.6	Apsauga nuo nelaimingų atsitikimų.....	7
3.7	Funkcijų ir vizualinis patikrinimas	8
3.7.1	Bendroji informacija	8
3.8	Sauga eksploataavimo metu	8
3.8.1	Bendroji informacija	8
4	Instaliacija	9
4.1	Surinkimas.....	9
4.2	Nustatymas imamam kroviniui	9
4.3	Džokėjaus rato montavimas (neprivaloma).....	10
4.4	Specialių žandikaulių montavimas ir atramos išplėtimas (neprivaloma).....	11
5	Valdymas	13
5.1	Prekių suėmimas ant kieto paviršiaus.....	13
5.2	Prekių suėmimas ant padėklo	14
6	Techninė ir kasdienė priežiūra.....	15
6.1	Techninė priežiūra	15
6.1.1	Mechanika.....	15
6.2	Gedimų šalinimas.....	16
6.3	Remontai	16
6.4	Pastaba dėl duomenų plokštelės	17
6.5	Pastaba dėl PROBST prietaisų nuomos / skolinimo	17
7	Įrangos ir mašinų šalinimas / perdirbimas	17

Pasilieikame teisę keisti naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją ir iliustracijas.

1 EB atitikties deklaracija

Pavadinimas: Trinkelių transportavimo karutis VTK-V
Tipas: VTK-V
Gaminio Nr.: 51100015



Gamintojas: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Anksčiau minėta mašina atitinka atitinkamus šių ES direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB (mašinų direktyva)

Buvo taikomi šie standartai ir techninės specifikacijos:

DIN EN ISO 12100

Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas

DIN EN ISO 13857

Mašinų sauga. Saugūs atstumai, trukdantys viršutinėms ir apatinėms galūnėms pasiekti pavojingas zonas

Už dokumentų rengimą atsakingas asmuo:

Vardas, pavardė: Jean Holderied

Adresas: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Vokietija

Parašas, duomenys apie pasirašiusį asmenį:



Erdmannhausen, 30.05.2023.....

(Eric Wilhelm, Generalinis Direktorius)

2 Bendroji informacija

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

- Įrenginys "VTK-V" tinka tik plieniniais diržais surištomis arba palaidoms tarpusavyje sujungtomis grindinio trinkelėms, bordiūrams ir plokštėms vežti. Būtina užtikrinti, kad nebūtų viršytas įrenginio ("VTK-V") angos plotis ir keliamoji galia (žr. "Techniniai duomenys").
- Kadangi suėmus kūgines detales kyla slydimo pavojus, įrankiu (VTK-V) galima suimti tik stačiakampes detales.



- Prietaisą galima naudoti tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį, laikantis galiojančių saugos taisyklių ir atitinkamų įstatyminių nuostatų bei atitikties deklaracijos.
- Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir yra **draudžiamas!**
- Be to, turi būti laikomasi naudojimo vietoje galiojančių saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių.



Prieš kiekvieną kartą naudodamas naudotojas **turi** įsitikinti, kad:

- prietaisas yra tinkamas pagal numatytą paskirtį
- yra tinkamos būklės
- keliami kroviniai yra tinkami kelti

Esant abejonų, prieš pradėdami eksploatuoti susisiekite su gamintoju.



DRAUDŽIAMI VEIKSMAI:

Savavališkas prietaiso perdarymas arba galbūt savadarbių papildomų įtaisų naudojimas kelia pavojų sveikatai ir gyvybei, todėl iš esmės yra draudžiamas!!

Negalima viršyti prietaiso krovumo (WLL) ir prietaiso vardinių dydžių / peržengti jo ėmimo zonų.

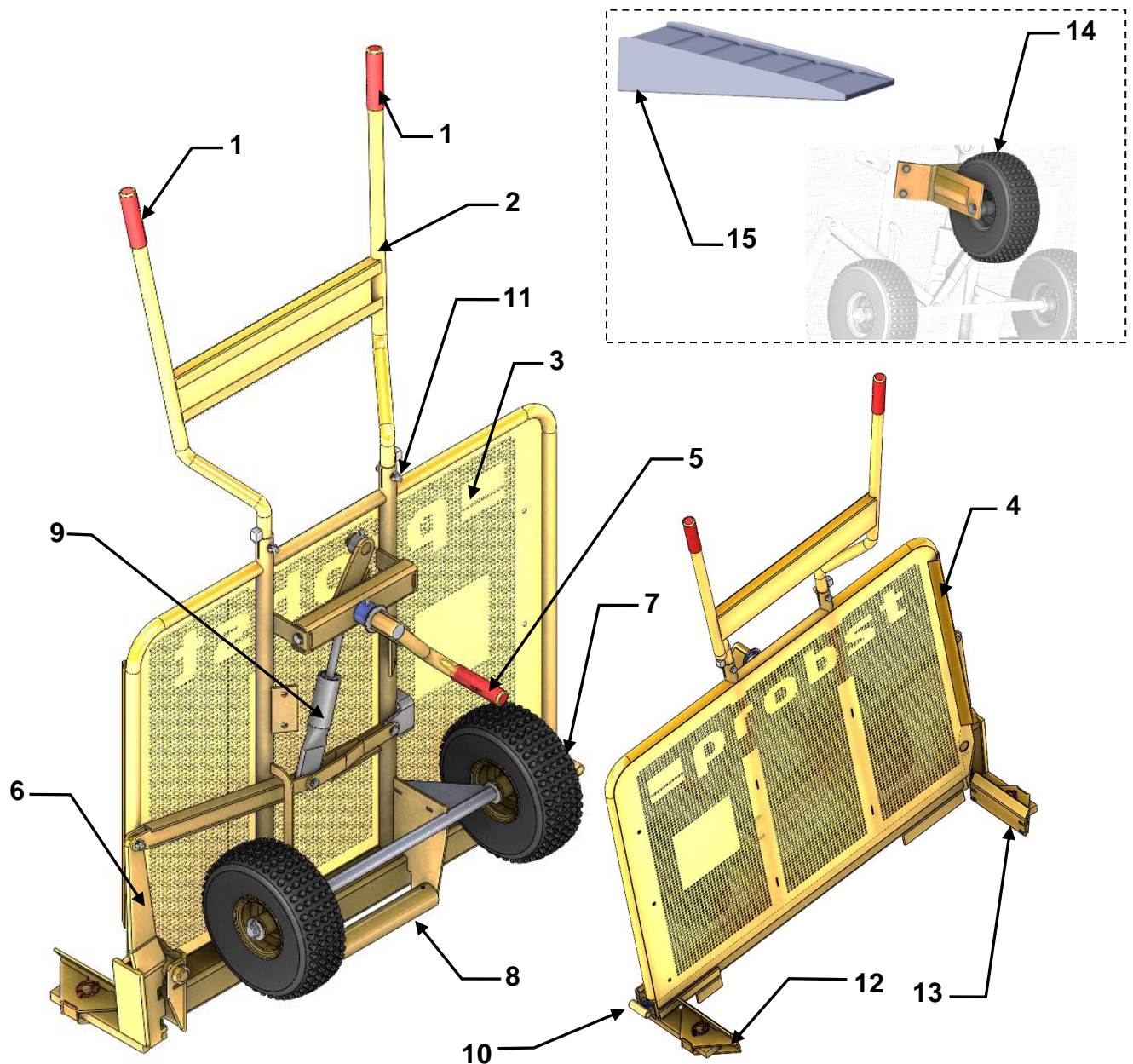
Griežtai draudžiamas bet koks transportavimas su prietaisu ne pagal paskirtį:

Žmonių ir gyvūnų vežimas.

Statybinių medžiagų paketų, daiktų ir medžiagų, neaprašytų šioje instrukcijoje, vežimas.

Krovinių kabinimas prie prietaiso naudojant lynus, grandines ar pan.

2.2 Apžvalga ir struktūra



1	PVC rankenos	9	Apsauga nuo perkrovos
2	Kreipiamoji rankena	10	Apimties reguliavimo varžtas
3	Atraminė plokštė	11	Standpipe
4	Stotelė medžiagai suimti	12	Reguliuojamas žandikaulis
5	Griebimo svirtis	13	Judinamas žandikaulis su rankenos gylio reguliavimu
6	Pasukama žandikaulių laikiklio svirtis	14	Papildomas atraminis ratas VTK-V-SR/N
7	Ratukas	15	Pasirenkama rampa VTK-V-AR
8	Atraminis ritinėlis		

2.3 Techniniai duomenys

Tikslius techninius duomenis (pvz., keliamąją galią, grynąjį svorį ir kt.) galite rasti duomenų plokštelėje.

3 Saugumas

3.1 Saugos nurodymai



Pavojus gyvybei!

Žymi pavojų. Jei nesisaugosite, galite žūti ar sunkiai susižaloti.



Pavojinga situacija!

Žymi pavojingą situaciją. Jei nesisaugosite, galite susižaloti arba patirti materialinę žalą.



Draudimas!


Žymi draudimą. Jei jo nesilaikysite, galite žūti, sunkiai susižaloti arba patirti materialinę žalą.




Svarbi informacija ir naudingi patarimai dėl naudojimo.

3.2 Saugos ženklavimas


ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI

Simbolis	Reikšmė	Užsakymo Nr.:	Dydis:
	Pavojus suspausti rankas.	29040221	30 mm
		29040220	50 mm
		29040107	80 mm

ĮSIPAREIGOJIMAI

Simbolis	Reikšmė	Užsakymo Nr.:	Dydis:
	Kiekvienas operatorius privalo perskaityti ir suprasti įrenginio naudojimo instrukciją su saugos instrukcijomis.	29040665	30mm
		29040666	50 mm
		29041049	80 mm

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Simbolis	Reikšmė	Užsakymo Nr.:	Dydis:
	Pastaba "Dėmesio spyruoklės įtempimas" ir naudojimo instrukcijos	29040072	160 x 165

HERSTELLER-LOGO

Simbolis	Reikšmė	Užsakymo Nr.:	Dydis:
	Probst VTK-V Logo	29040075	400 x 90

3.3 Specialistų / kompetetingų asmenų apibrėžimas

Šio prietaiso diegimo, techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti tik specialistai arba kompetetingi asmenys!

Specialistai arba kompetetingi asmenys, jei tai tinka šiam prietaisui, privalo turėti tokias būtinausias profesines šių sričių žinias:

- mechanikos
- hidraulikos
- pneumatikos
- elektros

3.4 Asmens apsaugos priemonės



- Visi operatoriai privalo būti perskaitę ir supratę prietaiso naudojimo instrukciją su saugos taisyklėmis.
- Prietaisą ir visus valdančiuosius prietaisus, į kuriuos prietaisas yra įdėtas, gali eksploatuoti tik įgalioti ir kvalifikuoti asmenys.



- Rankomis gali būti valdomi tik prietaisai su rankenomis.
- **Priešingu atveju yra pavojus susižeisti rankas!**

3.5 Apsauginė įranga

Pagal techninius saugos reikalavimus apsauginę įrangą sudaro:

- apsauginiai drabužiai
- apsauginės pirštinės
- apsauginiai batai

3.6 Apsauga nuo nelaimingų atsitikimų



- Saugokite darbo vietą, kad joje nebūtų pašalinių asmenų, ypač vaikų.
- **Atsargiai perkūnijos metu - žaibo pavojus!**
Priklausomai nuo perkūnijos intensyvumo, prireikus nutraukite darbą su įranga.



- Pakankamai apšvieskite darbo vietą.
- **Būkite atsargūs su drėgnomis, sušalusiomis, apledėjusiomis ir nešvariomis statybinėmis medžiagomis!**
Kyla pavojus, kad suėmimo medžiaga gali išslysti. → **NELAIMINGO ATSITIKIMO PAVOJUS!**

3.7 Funkcijų ir vizualinis patikrinimas

3.7.1 Bendroji informacija



- Kiekvieną kartą prieš naudojant reikia patikrinti, ar prietaisas veikia ir kokia yra jo būklė.
- Atlikti techninę priežiūrą, tepti ir šalinti sutrikimus galima tik prietaisą išjungus!



- Jei yra trūkumų, susijusių su saugumu, prietaisą vėl galima eksploatuoti tik visiškai pašalinus trūkumus.
- Jei yra bet kokios rūšies įtrūkimų, įskilimų ar sugedusių dalių bet kokioje prietaiso vietoje, būtina **nedelsiant** liautis prietaisą naudoti.



- Prietaiso naudojimo instrukciją naudojimo vietoje turi būti galima pasiskaityti bet kokiu metu.
- Prie prietaiso pritvirtintos prietaiso duomenų plokštelės nuimti negalima.
- Neįskaitomas įspėjamasis iškabas (pvz., draudžiamuosius ir įspėjamuosius ženklus) būtina pakeisti.

3.8 Sauga eksploatavimo metu

3.8.1 Bendroji informacija



- Valdyti rankomis leidžiama tik prietaisus su rankenomis.
- Operatorius negali išeiti iš valdymo vietos kol vyksta prietaiso įkrovos procesas ir turi jį nuolat stebėti.



- Eksploatavimo metu asmenims būti darbo zonoje draudžiama! Išskyrus atvejus, kai tai yra būtina. Dėl prietaiso naudojimo būdo, pvz., kai prietaisas yra valdomas rankomis paėmus už rankenų.
- Trūkčiojantis prietaiso pakėlimas ir nuleidimas su kroviniu ir be jo, pvz., taip pat sukeltas ir greito važiavimo su atramine įranga / kėlimo įrenginiu nelygiu žemės paviršiumi yra **draudžiamas!** Tai gali tapti nevaldomų prietaiso judesių priežastimi. **Imamo krovinio nuslydimo pavojus!**



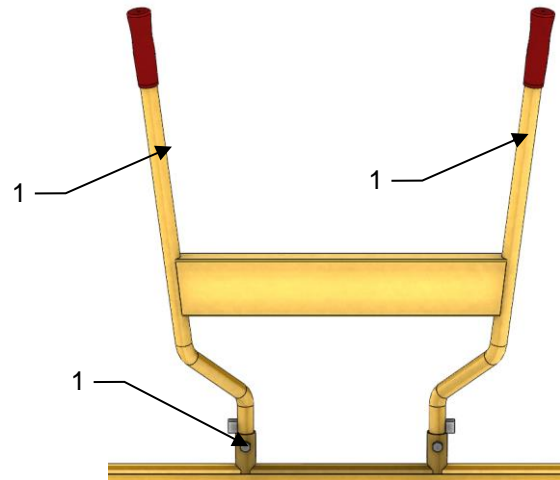
- Prietaiso atidaryti negalima, jei atidarymo kelias dėl pasipriešinimo yra blokuotas.
- Negalima viršyti prietaiso krovumo ir vardinių dydžių.

4 Instaliacija

4.1 Surinkimas

Kompozicinių plytelių gabenimo karutis VTK-V tiekiamas iš anksto sumontuotas, tik valdymo rankenos turi būti primontuotos taip:

- Rankenos(1) įkišamos į statvamzdžius (11) ir užfiksuojamos pridėtais varžtais.



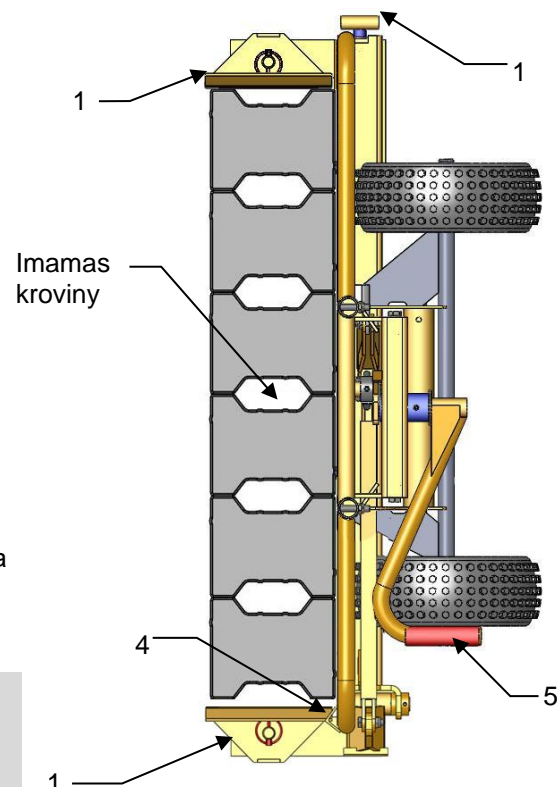
4.2 Nustatymas imamam kroviniui

- Tempimo svertą (5) padėkite kairėje (kaip pavaizduota)
- ➔ Kairysis kumštelis (13) yra atidarytas.
- VTK-V privežkite prie pat imamo krovinio, įsitinkinkite, kad imamas kroviny yra ant atramos (4).
- Reguliavimo varžtą (10) pagal laikrodžio rodyklę sukite tol, kol dešinysis kumštelis (12) bus laisvai uždėtas ant imamo krovinio.
- Reguliavimo varžtą (10) dviem arba trim apsuksimais atsukite prieš laikrodžio rodyklę.
- Tempimo svertą (5) iki galo pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
- ➔ Kairysis kumštelis (13) uždedamas ant imamo krovinio ir įtempiamas.

Jei tempimo svertui (5) valdyti reikia per daug jėgos, arba jei imamas kroviny įtempiamas netinkamai, nustatymo procesą turite atlikti dar kartą ir atitinkamai pritaikyti reguliavimo varžtą (10).



Jei prie sverto yra per didelė apkrova, medžiagos gali deformuotis.

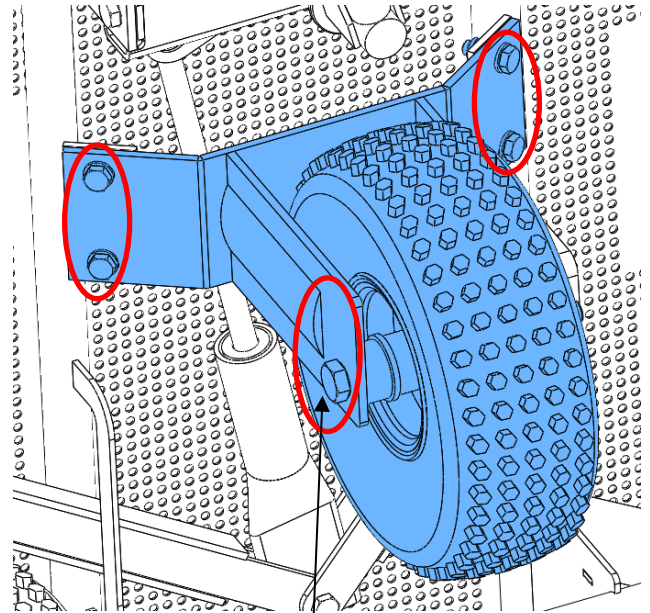


4.3 Džokėjaus rato montavimas (neprivaloma)



Prieš montuodami priedus įsitikinkite, kad jie yra geros būklės.

Keturiais varžtais pritvirtinkite atraminį ratuką (41100041) prie akmenų transportavimo vežimėlio. Tvirtai priveržkite varžtus. Atraminio ratuko montavimo padėtis matoma gretimoje iliustracijoje.



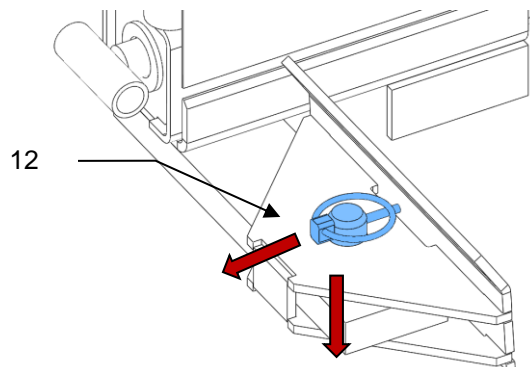
Montavimo padėtis

4.4 Specialių žandikaulių montavimas ir atramos išplėtimas (neprivaloma)

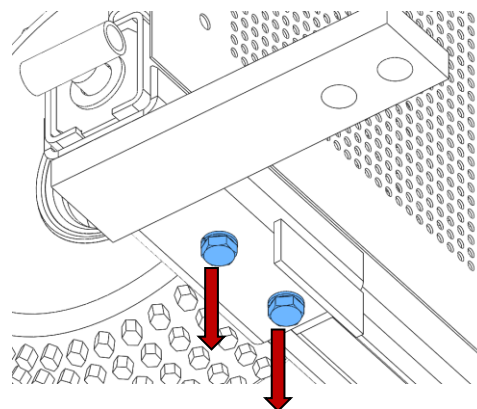


Prieš montuodami priedus įsitikinkite, kad jie yra tinkamos būklės.

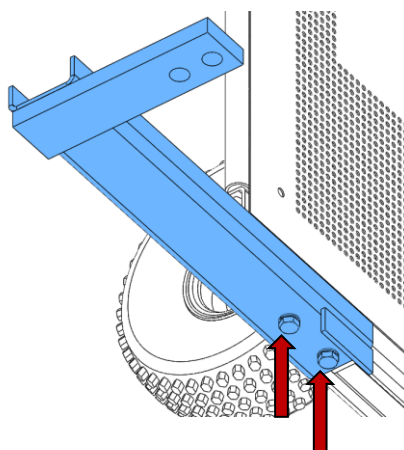
1. Išmontuokite spaudžiamąjį žandikaulį (12), atlaisvindami tvirtinimo kaištį ir nuimdami jį nuo varžto.



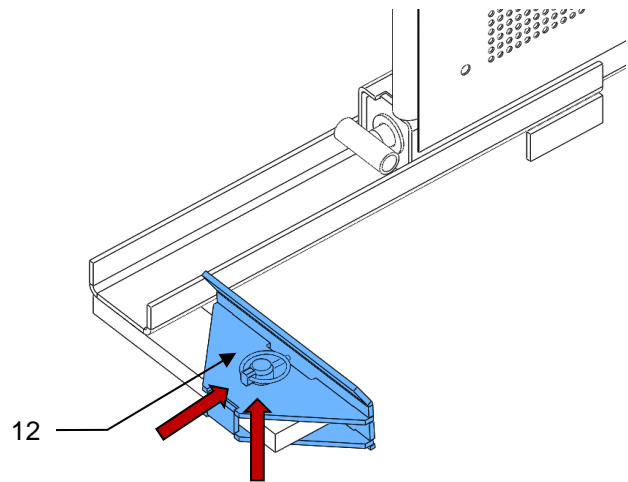
2. Atlaisvinkite du varžtus ir nuimkite standartinį žandikaulių laikiklį.



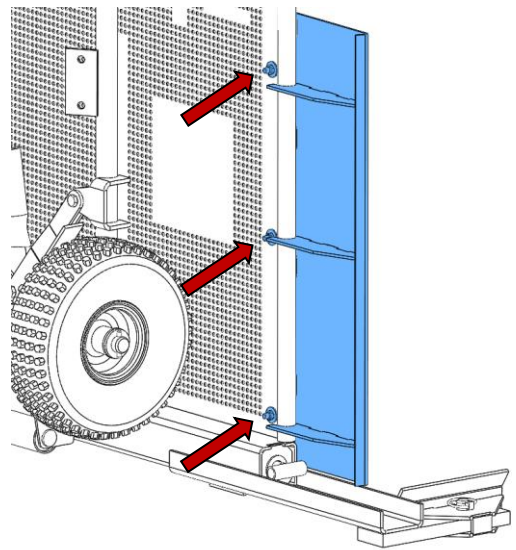
3. Sumontuokite specialiųjų žandikaulių prailgintuvą ir pritvirtinkite jį dviem varžtais. Tvirtai priveržkite varžtus.



4. Pritvirtinkite spaudžiamąjį žandikaulį (12) su varžtu ir tvirtinamuoju dalumuoju kaiščiu prie prailgintuvo.

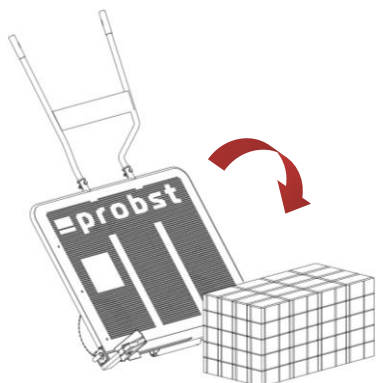


5. Trimis varžtais pritvirtinkite atraminį prailgintuvą, kaip parodyta paveikslėlyje, ir tvirtai priveržkite tris varžles.

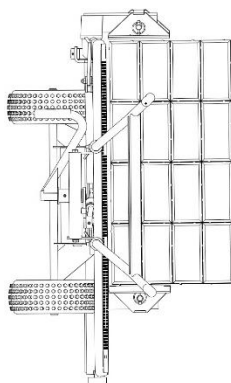


5 Valdymas

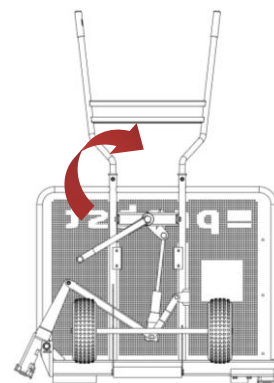
5.1 Prekių suėmimas ant kieto paviršiaus



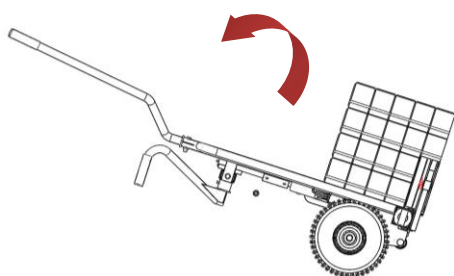
1. Atsargiai priartėkite prie medžiagos, kurią reikia suimti su VTK-V.



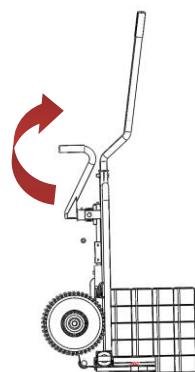
2. Nuleisdami VTK-V ant suėmimo medžiagos, sustatykite ribotuvą ir atraminę plokštę į reikiamą padėtį.



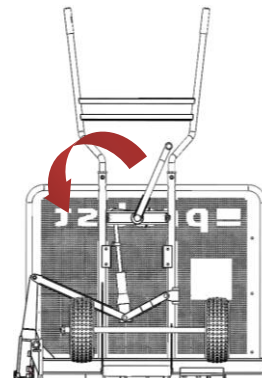
3. Pasukite prispaudimo svirtį pagal laikrodžio rodyklę tiek, kad prispaustų suimamą medžiagą.



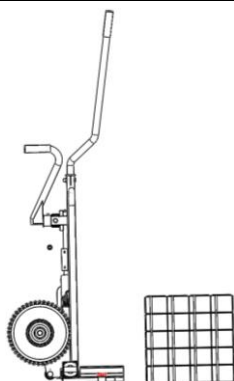
4. Paimkite VTK-V už rankenų, pastatykite atraminę plokštę į horizontalią padėtį ir atsargiai gabenkite paimtą krovinį į paskirties vietą.



5. Paskirties vietoje atsargiai pastatykite VTK-V į vertikalią padėtį.

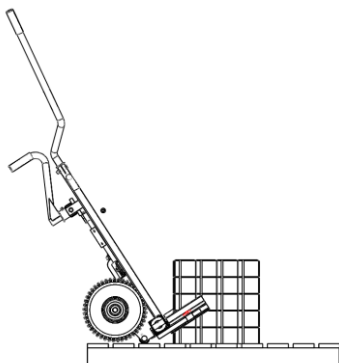


6. Pasukite fiksavimo svirtį prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte krovinį.

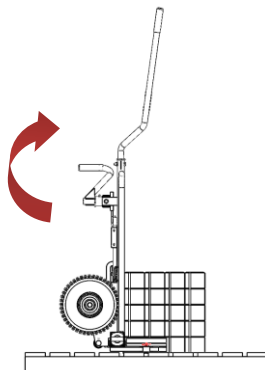


7. Dabar VTK-V galima atitraukti.

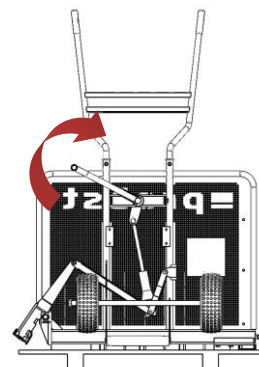
5.2 Prekių suėmimas ant padėklo



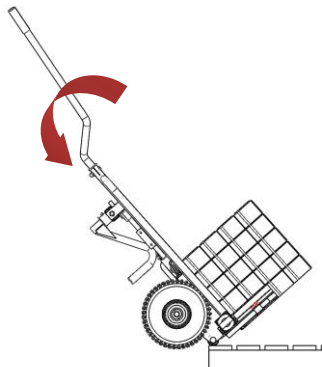
1. Atraminio ritinėlio pagalba perkelti VTK-V ant padėklo, atsargiai priartinkite VTK-V prie suėmimo medžiagos.



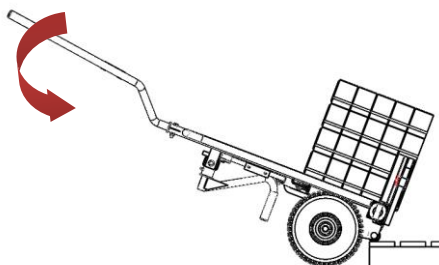
2. Nuleisdami VTK-V ant suėmimo medžiagos, sustatykite ribotuvą ir atraminę plokštę į reikiamą padėtį.



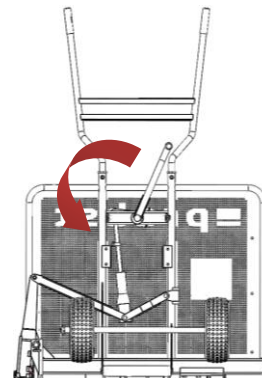
3. Pasukite prispaudimo svirtį pagal laikrodžio rodyklę tiek, kad prispaustų suimamą medžiagą.



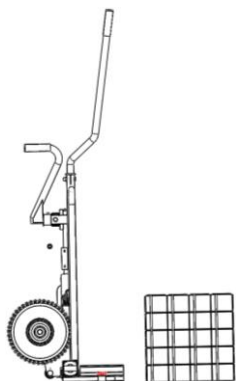
4. Pakreipkite VTK-V į kėbulo pusę ir patraukite jį voleliu link padėklo krašto taip, kad VTK-V ratai atsidurtų virš padėklo.



5. Tokioje padėtyje VTK-V dar labiau pakreipkite, kol jis atsistos ant ratų.



6. Paskirties vietoje atsargiai pastatykite VTK-V į vertikalią padėtį ir pasukite tvirtinimo svirtį prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte krovinį.



7. Dabar VTK-V galima atitraukti.

6 Techninė ir kasdienė priežiūra

6.1 Techninė priežiūra



Siekiant užtikrinti sklandų prietaiso veikimą, saugią eksploataciją ir ilgą naudojimą, pasibaigus nurodytiems terminams reikia atlikti žemiau pateiktoje lentelėje išvardintus techninės priežiūros darbus.

Būtina naudoti **tik originalias atsargines dalis**; kitaip garantija prarandama.

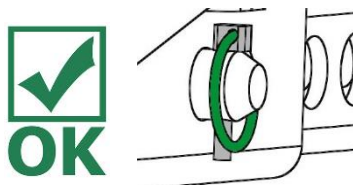


Visi darbai turi būti atliekami tik išjungus prietaisą!

6.1.1 Mechanika

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS TERMINAS	Atliktini darbai
Pirmasis patikrinimas po 25 eksploataavimo valandų	<ul style="list-style-type: none"> Patikrinkite ir priveržkite visus tvirtinimo varžtus (tai turi atlikti kompetetingas asmuo).
Kas 50 eksploataavimo valandų	<ul style="list-style-type: none"> Priveržkite visus tvirtinimo varžtus (atkreipkite dėmesį, kad varžtai būtų priveržiami laikantis atitinkamų stiprumo klasių veržimo momentų). Patikrinkite, ar visi esami apsauginiai elementai (pvz., sulenkiami pleištai) veikia nepriekaištingai, ir sugedusius apsauginius elementus pakeiskite. → 1) Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia lankstai, kreipiamosios, kaiščiai, krumpliaraičiai ir grandinės, jei reikia, pareguliuokite ir pakeiskite. Patikrinkite, ar nenusidėvėję atraminiai kumšteliai (jei yra), nuvalykite juos ir, jei reikia, pakeiskite. Siekiant sumažinti judamų konstrukcijos elementų arba mašinos konstrukcijos komponentų lankstų ir kreipiamųjų susidėvėjimą bei užtikrinti jų optimalų judėjimą, jie turi būti tepami riebalais / tepalais. Visas tepimo įmovas (jei yra) sutepkite tepalo švirškštu.
Bent 1 kartą per metus (jei naudojimo sąlygos sudėtingos, tikrinimo intervalą sutrumpinkite)	<ul style="list-style-type: none"> Visų pakabinimo elementų, taip pat kaiščių ir antdėklų patikrinimas. Kompetetingo asmens atliekamas patikrinimas, ar nėra įtrūkimų, nusidėvėjimo, korozijos ir ar veikia saugiai.

1)



6.2 Gedimų šalinimas

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	ŠALINIMAS
Suspaudimo jėgos nepakanka, kroviny slysta.		
(pasirinktis)	Paėmimo movos nusidėvėjo	Pakeiskite paėmimo movas
(pasirinktis)	Darbinė apkrova didesnė nei leistina	Sumažinkite darbinę apkrovą
Paėmimo zonos nustatymas (pasirinktis)	Nustatyta neteisinga paėmimo zona	Paėmimo zoną nustatykite pagal transportuotinus krovinius
Medžiagos savybės	Medžiagos paviršius nebešvarus arba statybinė medžiaga šiam prietaisui netinka / yra neleidžiama	Patikrinkite medžiagos paviršių arba pasitarkite su gamintoju, ar statybinė medžiaga šiam prietaisui yra leidžiama

6.3 Remontai

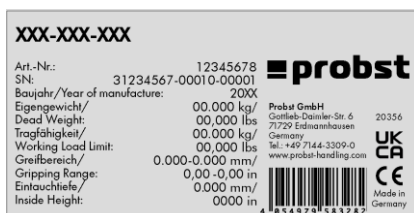


- Remontuoti prietaisą gali tik reikiamas žinias ir gebėjimus turintys asmenys.
- Prieš pradėdant eksploatuoti vėl specialų patikrinimą turi atlikti ekspertas.

6.4 Pastaba dėl duomenų plokštelės



- Prietaiso tipas, numeris ir pagaminimo metai yra svarbūs duomenys prietaisui identifikuoti. Juos visada reikia nurodyti užsakant atsargines dalis, teikiant garantinius reikalavimus ar kitus su prietaisu susijusius paklausimus.
- Maksimali keliamoji galia (WLL) nurodo, kokia yra galima maksimali prietaiso apkrova. Maksimalios keliamosios galios (WLL) viršyti **negalima**.
- Duomenų plokštelėje nurodytą natūrinį svorį reikia įvertinti naudojant kėlimo įrenginį / atraminę įrangą (pvz., kraną, grandininį keltuvą, šakinį krautuvą, ekskavatorių...).



Pavyzdys:

6.5 Pastaba dėl PROBST prietaisų nuomos / skolinimo



Kaskart nuomojant ar skolinant PROBST prietaisus būtinai turi būti kartu pateikta ir atitinkama **originali naudojimo instrukcija** (jei nesutampa atitinkamos naudojimo šalies kalba, papildomai kartu turi būti pateiktas ir atitinkamas originalios naudojimo instrukcijos vertimas)!

7 Įrangos ir mašinų šalinimas / perdirbimas



Gaminį išimti iš eksploatacijos ir paruošti šalinimui / perdirbimui **gali tik** kvalifikuotas personalas. Atitinkamai esami **atskiri komponentai** (pvz., metalai, plastikai, skysčiai, baterijos / įkraunamos baterijos ir t. t.) **turi būti utilizuojami / perdirbami pagal šalyje / šalyje galiojančius įstatymus ir utilizavimo taisykles!**



Gaminio negalima išmesti į buitines atliekas!

Techninės priežiūros patvirtinimas



Reikšti garantinius reikalavimus galima tik tuo atveju, jei atliekami numatyti techninės priežiūros darbai (tik įgaliotose dirbtuvėse)! Po kiekvieno atlikto techninės priežiūros intervalo mums būtina nedelsiant pateikti šį techninės priežiūros intervalą (su parašu ir spaudu). ¹⁾

¹⁾ El. paštu: service@probst-handling.de / faksu arba paštu

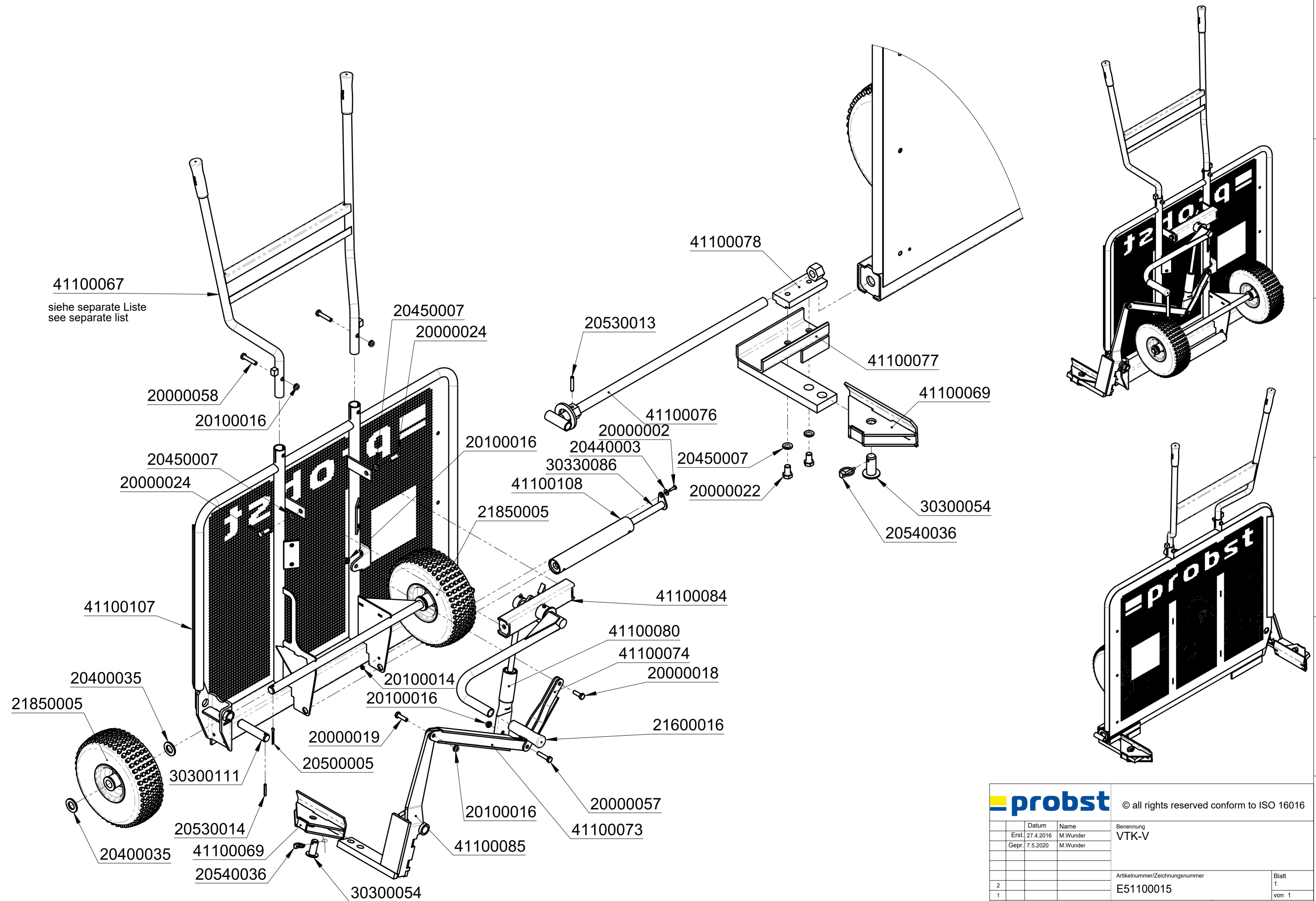
Ekspluatuotojas: _____
 Prietaiso tipas: _____ Gaminio Nr.: _____
 Prietaiso Nr.: _____ Pagaminimo metai: _____

Techninės priežiūros darbai po 25 eksploataavimo valandų		
Data:	Techninės priežiūros rūšis:	Techninę priežiūrą atliko įmonė:
		<i>Spaudas</i>
	
		<i>Pavadinimas / Parašas</i>

Techninės priežiūros darbai kas 50 eksploataavimo valandų		
Data:	Techninės priežiūros rūšis:	Techninę priežiūrą atliko įmonė:
		<i>Spaudas</i>
	
		<i>Pavadinimas / Parašas</i>
		Techninę priežiūrą atliko įmonė:
		<i>Spaudas</i>
	
		<i>Pavadinimas / Parašas</i>
		Techninę priežiūrą atliko įmonė:
		<i>Spaudas</i>
	
		<i>Pavadinimas / Parašas</i>

Techninės priežiūros darbai 1 kartą per metus		
Data:	Techninės priežiūros rūšis:	Techninę priežiūrą atliko įmonė:
		<i>Spaudas</i>
	
		<i>Pavadinimas / Parašas</i>
		Techninę priežiūrą atliko įmonė:
		<i>Spaudas</i>
	
		<i>Pavadinimas / Parašas</i>

LT



4110067
siehe separate Liste
see separate list

		© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung
	Erst. 27.4.2016	M.Wunder	VTK-V
	Gepr. 7.5.2020	M.Wunder	
2			Artikelnummer/Zeichnungsnummer
1			E51100015
1			
Zust.	Urspr.	Ers. f.	Ers. d.

8

7

6

5

4

3

2

1

F

E

D

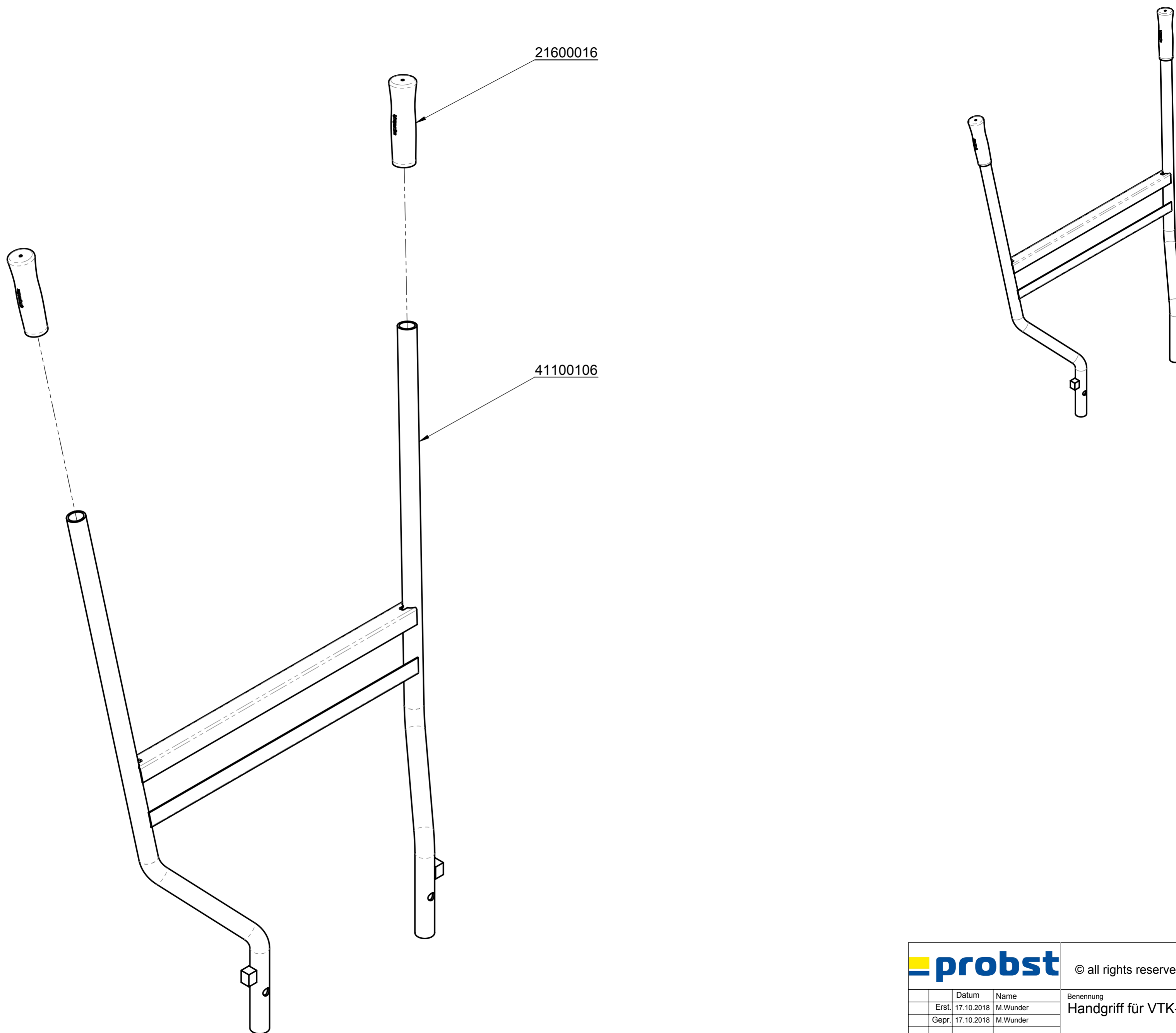
C

B

A

21600016

41100106



			© all rights reserved conform to ISO 16016	
	Datum	Name	Benennung	
	Erst. 17.10.2018	M.Wunder	Handgriff für VTK-V	
	Gepr. 17.10.2018	M.Wunder		
			Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
			E41100067	
			Blatt 1 von 1	
2				
Zust.	Urspr. J052-30013	Ers. f.	Ers. d.	

8

7

6

5

4

3

2

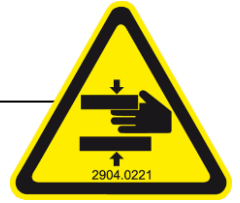
1



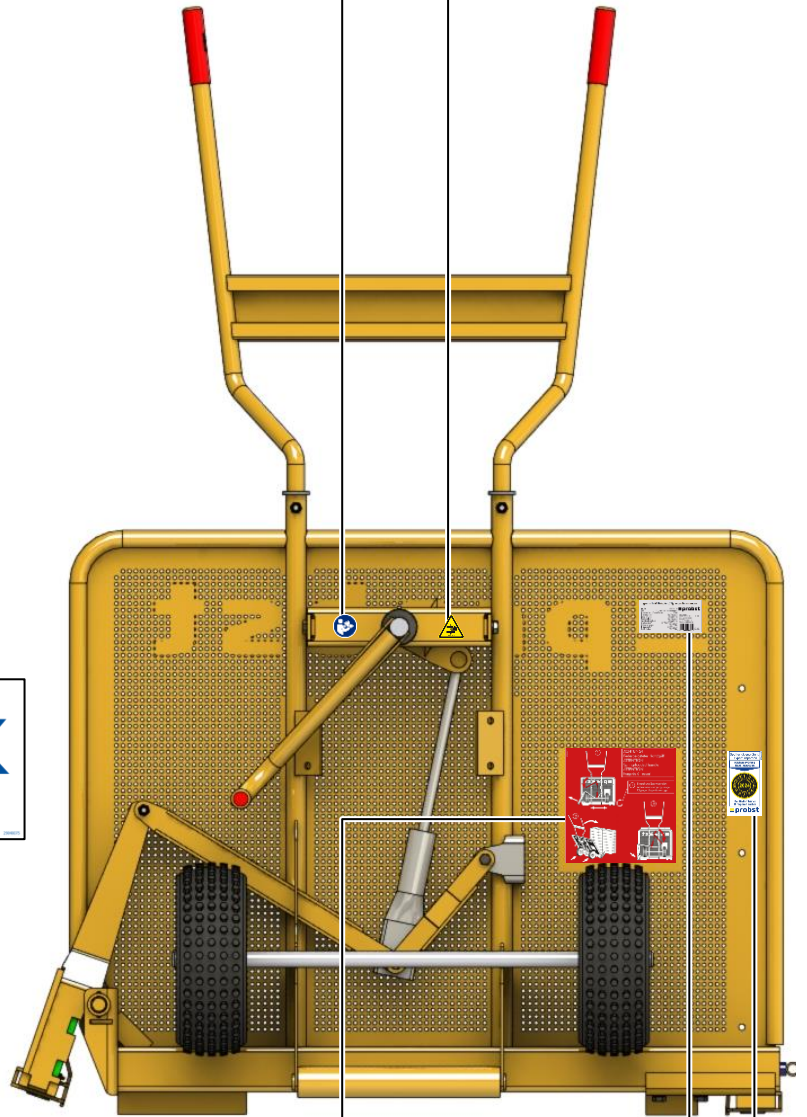
29040075



29040665



29040221



29040072

Typenschild Beispiel / Type plate example

Art.-Nr.:	12345678	probst
SN:	31234567-00010-00001	
Baujahr / Year of manufacture:	20XX	
Eigengewicht / Dead Weight:	00,000 kg / 00,000 lbs	
Tragfähigkeit / Working Load Limit:	00,000 kg / 00,000 lbs	
Greifbereich / Gripping Range:	0,000-0,000 mm / 00,000in	
Eintauchtiefe / Inside Height:	0,000 mm / 00,000in	

Probst GmbH
 Gottlieb-Daimler-Str. 6 20356
 71279 Edlisheimhausen
 Germany
 Tel.: +49 7144-3309-0
 www.probst-handling.com
 Made in Germany

Sachkundigenprüfung
 Expert inspection

Nächste Prüfung
 Next inspection

Bei Bedarf früher
 If required earlier



29040056